

淡江大學 102 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	應用西班牙文：華語教學	授課 教師	杜東璫 TU TUNG-MEN
	APPLIED SPANISH TEACHING CHINESE TO FOREIGNERS		
開課系級	西語三 P	開課 資料	選修 上學期 2學分
	TFSXB3P		
系（ 所 ） 教 育 目 標			
一、強化西語基礎能力及人文素養。 二、培育具國際觀全方位的西語溝通人才。 三、培育學生深造西語能力。 四、培育學生自主學習能力。			
系（ 所 ） 核 心 能 力			
A. 通過西語檢定考試B1等級的能力。 B. 具備基本西班牙語之聽、說、讀、寫語言能力。 C. 具備基本筆譯之能力。 D. 具備西語國家文化、文學的知識。 E. 具備商務、觀光等實務西班牙文知識。			
課程簡介	應用西班牙文：華語教學課程的開設目的是為了培訓西語系學生運用西班牙語來協助基礎對外華語教學活動，並且加強學生在對外華語教學領域所需之基礎知識和技能。		
	The objective of the course "APPLIED SPANISH TEACHING CHINESE TO FOREIGNERS" is to train the students to use Spanish to facilitate the teaching of Chinese as a foreign language and to acquire basic knowledge and skills in order to reach this objective.		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、
C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、
P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、
A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。
(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	1運用西班牙語協助基礎對外華語教學活動 2教授學生在對外華語教學領域所需之基礎知識和技能。	1. to train the students to use Spanish to facilitate the teaching of Chinese as a foreign language 2.and to acquire basic knowledge and skills in order to reach this objective.	C3	BE

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	1運用西班牙語協助基礎對外華語教學活動 2教授學生在對外華語教學領域所需之基礎知識和技能。	講述、討論、實作	紙筆測驗、報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◇ 全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。
◇ 資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。
◇ 洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。
◇ 品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。
◇ 獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。
◇ 樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。
◇ 團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。
◇ 美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。

授 課 進 度 表

週次	日期起訖	內 容 (Subject/Topics)	備 註
1	102/09/16~ 102/09/22	-una presentación personal escrita (incluyendo las experiencias del aprendizaje de español y la enseñanza de chino si tiene, por lo menos 200 palabras.)	El curso preparativo
2	102/09/23~ 102/09/29	Fonética 1 : vocálica/Deletreo/4 tonos	Lección 1
3	102/09/30~ 102/10/06	Fonética 2 : pronunciación de sílabas/variación del tercer tono/ Variación tonal de bú/tono ligero/ er	Lección 2
4	102/10/07~ 102/10/13	各地華語教學規準概論(1.了解華語A1~C2 3等6級。	Un discurso
5	102/10/14~ 102/10/20	Fonética 3 : er/ variación tonal de yi/	Lección 3y 4
6	102/10/21~ 102/10/27	Fonética 4 : distinción/ trabalenguas	Lección 5 y 6
7	102/10/28~ 102/11/03	Escritura: escritura china/trazos básicos de los caracteres chinos/los cuatro tesoros de la escritura/sucesión de los trazos	Lección 6 y 7
8	102/11/04~ 102/11/10	Gramática: Partícula zài在/partícula expletiva ne呢/ el uso de adjetivo/ el adverbio dōu都	Lección 8 y 9
9	102/11/11~ 102/11/17	Gramática:la particular structural de的(comparada)/la conjunción haishì還是/yǒu有 méiyǒu沒有	Lección 10 y11
10	102/11/18~ 102/11/24	期中考試週	

11	102/11/25~ 102/12/01	Gramática: yǒu有(la existencia)/ nombre que denota posición lǐ裡/ numeral y clasificador gè個/ para contar en chino/ cierta cualidad que alcanza un grado muy alto tài/	Lección 12 y 13
12	102/12/02~ 102/12/08	Gramática: verbo de deseo y propósito xiǎng想 /el nombre interrogativo zěnmeyàng怎麼樣 / la existencia shì是/para reforzar una afirmación jiù就/el sufijo para expresar la pluralidad men們	Lección 14 y 15
13	102/12/09~ 102/12/15	Gramática: / el predicado /el uso de la fecha y la hora/還...呢/ verbo de necesidad racional o real děi得 y verbo de voluntad yào要 bùxiǎng不想/ para enfatizar lo tardía que es la realización de cierta acción cái才/el orden de la colocación del tiempo/ para destacar lo temprano que es jiù就	Lección 16 y 17
14	102/12/16~ 102/12/22	Gramática: el pronombre interrogativo shénme +dōu什麼都, shénme+ yě什麼也/ / el adverbio hái還/ con la intención de comprobar la conjetura shì bú shì/...的時候/el adverbio yǒudiǎnr有點兒para indicar poca intensidad/el uso de yìdiǎnr一點兒/ el uso de la particular expletive le了	Lección 18 y 19
15	102/12/23~ 102/12/29	同學報告(1)	Lección 20 y 21
16	102/12/30~ 103/01/05	同學報告(2)	Lección 22 y 23
17	103/01/06~ 103/01/12	同學報告(3)	Lección 24 y 25
18	103/01/13~ 103/01/19	期末考試週	
修課應 注意事項	同西語系教室規則： 1. 15分鐘即點名，遲到者(未於點名時出席者)記為曠課。 2. 缺課三分之一者即扣考，因此每堂課皆需點名。 3. 上課不准吃東西，但可以喝飲料。 4. 上課應將手機改為振動收藏於背包中，不許放在手上或桌上。 5. 報告或作業一律使用A4規格白紙繳交。		
教學設備	電腦、投影機		
教材課本	今日漢語El Chino de hoy (西語版) Libro del alumno1學生用書 1, 北京：外語教學與研究出版社, segunda edición (第二版), 2013. ISBN:978-7-5135-2787-3		
參考書籍	Learn Chinese Characters by radicals (Chinese-English version), Beijing: Sinolingua, 2003. 遠東少年中文(西語版)I, II, III, IV 遠東漢字3000 (西語版) 僑委會五百字說華語：(西班牙文版) http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/MContent.asp 蔡云凌、劉德聯(編著)(2011)：趣味漢語拼音課本日漢語(漢西對照)，北京：世界圖書出版公司。		

批改作業 篇數	篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）
學期成績 計算方式	◆出席率： 10.0 % ◆平時評量：20.0 % ◆期中評量：30.0 % ◆期末評量：40.0 % ◆其他〈 〉： %
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學 計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。